
**PROTOKOLS STARP LATVIJAS REPUBLIKAS VALDĪBU UN ARMĒNIJAS
REPUBLIKAS VALDĪBU, AR KO TIEK ĪSTENOTS NOLĪGUMS STARP EIROPAS
SAVIENĪBU UN ARMĒNIJAS REPUBLIKU PAR TĀDU PERSONU
ATPAKAĻUZŅEMŠANU, KURAS NELIKUMĪGI UZTURAS OTRAS VALSTS
TERITORIJĀ**

Latvijas Republikas valdība

un Armēnijas Republikas valdība,

turpmāk tekstā kopā sauktas par “Līgumslēdzējām pusēm”,

vēloties veicināt Nolīguma starp Eiropas Savienību un Armēnijas Republiku par tādu personu atpakaļuzņemšanu, kuras nelikumīgi uzturas otras valsts teritorijā (turpmāk tekstā saukts par “Nolīgumu”), īstenošanu,

saskaņā ar Nolīguma 20. pantu

ir vienojušās par turpmāko.

1. pants

Kompetentās iestādes

1. Saskaņā ar Nolīguma 20. panta 1. punkta a) apakšpunktu Līgumslēdzējas puses ir izraudzījušās šādas kompetentās iestādes:

1. Latvijas Republikā:

a) atpakaļuzņemšanas un tranzīta pieteikumu iesniegšanai, pieņemšanai un apstrādei:

Valsts robežsardzes Galvenās pārvaldes Dienesta organizācijas pārvalde,
Rūdolfa iela 5, Rīga, LV-1012

Tālr.: (+371) 67075641, (+371) 67075630, (+371) 67075686

Fakss: (+371) 67075671, 67075600

e-pasts: Return.Latvia@rs.gov.lv

b) interviju apstrādei:

Latvijas Republikas vēstniecība Gruzijā
Ahmetas iela 16, 0144, Tbilisi, Gruzija

Tālr.: (995) 32 2244 858

Fakss: (995) 32 2381 406

E-pasts: embassy.georgia@mfa.gov.lv

2. Armēnijas Republikā:

a) atpakaļuzņemšanas un tranzīta pieteikumu iesniegšanai, pieņemšanai un apstrādei:

Armēnijas Republikas Teritoriālās pārvaldības un ārkārtas situāciju ministrijas Valsts migrācijas dienests

4 Hr. Kochar 0033 Yerevan

Tālrunis: (+37460) 275 009 vai (+37460) 275 017

Fakss: (+37460) 275 033

E-pasts: hchobanyan.sms@mta.gov.am

b) interviju apstrādei:

Armēnijas Republikas vēstniecība Lietuvas Republikā,

Lenktiji g.17, 08124 Vilnius, Lietuvas Republika

Tālrunis: (370-5) 2075040; 2075041

Fakss: (370-5) 2075042

E-pasts: armlithuaniaembassy@mfa.am

2. Šā panta 1. punktā minētās kompetentās iestādes nekavējoties tieši informē viena otru par jebkādām izmaiņām kompetento iestāžu sarakstā vai to kontaktinformācijā.

2. pants

Robežšķērsošanas punkti

1. Saskaņā ar Nolikuma 20. panta 1. punkta a) apakšpunktu personu atpakaļuzņemšana un tranzīts var notikt turpmāk minētajos robežšķērsošanas punktos:

1. Latvijas Republikā:

- Starptautiskā lidosta "Rīga",

Tālrunis: (+371) 67207208

Fakss: (+371) 67207308

2. Armēnijas Republikā:

Zvartnocas Starptautiskā lidosta, 0042, Erevāna

Tālrunis: (+374 10) 493000

Fakss: (+374 10) 493000

Tīmekļa vietne: www.aia-zvartnots.aero

2. Ja nepieciešams, katrā atsevišķā gadījumā Līgumslēdzēju pušu kompetentās iestādes var vienoties arī par personu atpakaļuzņemšanu un tranzītu caur citiem robežšķērsošanas punktiem.

3. Līgumslēdzēju pušu kompetentās iestādes nekavējoties informē viena otru par izmaiņām šā panta 1. punktā norādītajā robežšķērsošanas punktu sarakstā.

3. pants

Atpakaļuzņemšanas pieteikumu iesniegšana un atbildes sniegšana

1. Līgumslēdzēju pušu kompetentās iestādes izmanto faksu vai oficiālu elektronisko pastu, lai iesniegtu un saņemtu atpakaļuzņemšanas pieteikumus, kā arī nosūtītu atbildi uz atpakaļuzņemšanas pieteikumu Nolikumā minētajā laika posmā.

2. Ja tiek izmantots oficiāls elektroniskais pasts, tad par atpakaļuzņemšanas pieteikuma iesniegšanas vai saņemšanas pierādījumu uzskatāms paziņojums par nosūtīšanu vai elektroniska kvīts.

3. Atpakaļuzņemšanas pieteikums tiek iesniegts kopā ar dokumentiem, kas minēti Nolīguma 1.–4. pielikumā, un personas fotoattēlu.

4. Dokumentiem, kas pievienoti atpakaļuzņemšanas pieteikumam, un konkrētās personas fotoattēlam un pirkstu nospiedumiem (attiecīgajā gadījumā) jābūt skaidriem un precīziem.

5. Pieprasītājas valsts kompetentā iestāde informē pieprasījuma saņēmējas puses kompetento iestādi par personas nodošanas dienu un vietu saskaņā ar Nolīguma 12. panta 1. punktu.

6. Ja pieprasītāja valsts atliek nodošanu formālu vai praktisku šķēršļu dēļ, pieprasītājas valsts kompetentajai iestādei ir pienākums nekavējoties informēt pieprasījuma saņēmējas valsts kompetento iestādi, kurai ir iesniegts atpakaļuzņemšanas pieteikums, par šādu atlikšanu.

Ja nodošana ir atlikta pieprasījuma saņēmējas valsts formālu vai praktisku šķēršļu dēļ, pieprasījuma saņēmējas valsts kompetentajai iestādei ir pienākums nekavējoties informēt pieprasītājas valsts kompetento iestādi par šādu atlikšanu un ierosināt jaunu nodošanas dienu.

4. pants

Citi dokumenti

1. Ja pieprasītāja valsts uzskata, ka citi dati un dokumenti, kas nav minēti Nolīguma 1.–4. pielikumā, var būt būtiski atpakaļ uzņemamās personas valstspiederības noskaidrošanai vai trešo valstu pilsoņu vai bezvalstnieku atpakaļuzņemšanas nosacījumu noteikšanai, šādus datus un dokumentus var iesniegt pieprasījuma saņēmējai valstij kopā ar atpakaļuzņemšanas pieteikumu.

2. Pieprasījuma saņēmēja valsts pieņem lēmumu par to, vai dokumentus, kas minēti šā panta 1. punktā, var ņemt vērā atpakaļuzņemšanas pieteikuma izskatīšanā.

5. pants

Intervija

1. Ja saskaņā ar Nolīguma 9. pantu atpakaļ uzņemamās personas valstspiederību nav iespējams noskaidrot, izmantojot dokumentus, kas minēti Nolīguma 1.–4. pielikumā, pieprasītājas valsts kompetentā iestāde iesniedz pieprasījuma saņēmējas valsts kompetentajai iestādei pieprasījumu, nosūtot to pa faksu vai elektronisko pastu, ar lūgumu intervēt šo personu, lai noskaidrotu atpakaļ uzņemamās personas valstspiederību. Pieprasītājas puses kompetentā iestāde vienlaikus iesniedz pieprasījuma saņēmējas puses diplomātiskajai vai konsulārajai pārstāvniecībai atpakaļuzņemšanas pieprasījuma dublikātu.

2. Pieprasījuma saņēmējas valsts kompetentā iestāde informē pieprasītājas valsts kompetento iestādi par intervijas rezultātiem ne vēlāk kā piecas (5) darba dienas pēc intervijas dienas. Ja atbilde ir apstiprinoša un intervētā persona ir piederīga pieprasījuma saņēmējai valstij, kompetentā iestāde sāk atpakaļuzņemšanas pieteikuma apstrādi, ievērojot Nolīguma 11. panta 2. punktā norādīto termiņu.

3. Vajadzības gadījumā pieprasītājas valsts kompetentās iestādes var pieprasīt pieprasījuma saņēmējas valsts ekspertu vizīti ar mērķi intervēt personu tās teritorijā. Ekspertu ceļošanas un uzturēšanās izmaksas sedz pieprasītāja valsts. Ja pēc ekspertu veiktās intervijas kompetentās iestādes ir apstiprinājušas atpakaļ uzņemamās personas valstspiederību vai izdarījušas pamatotu pieņēmumu attiecībā uz to, nekavējoties tiek izdots ceļošanas dokuments.

6. pants

Tranzīta pieteikumu iesniegšana un atbildes sniegšana

1. Līgumslēdzēju pušu kompetentās iestādes izmanto faksu vai oficiālu elektronisko past, lai iesniegtu un saņemtu tranzīta pieteikumus, kā arī nosūtītu atbildi uz tranzīta pieteikumu Nolīgumā minētajā laika posmā.

Ja tiek izmantots oficiāls elektroniskais pasts, tad par atpakaļuzņemšanas pieteikuma iesniegšanas vai saņemšanas pierādījumu uzskatāms paziņojums par nosūtīšanu vai elektroniska kvīts.

2. Tranzīta pieteikums jānosūta vismaz piecas (5) darba dienas pirms plānotā tranzīta.

3. Ja pieprasītāja valsts atliek nodošanu formālu vai praktisku šķēršļu dēļ, pieprasītājas valsts kompetentajai iestādei ir pienākums nekavējoties informēt pieprasījuma saņēmējas valsts kompetento iestādi par šādu atlikšanu.

4. Nodošanas atlikšanas gadījumā, kas minēts šā panta 3. punktā, pieprasītājas valsts kompetentajai iestādei ir pienākums atjaunot tranzīta pieteikumu saskaņā ar šā panta 1. punktu.

5. Ja nodošana ir atlikta pieprasījuma saņēmējas valsts formālu vai praktisku šķēršļu dēļ, pieprasījuma saņēmējas valsts kompetentajai iestādei ir pienākums nekavējoties informēt pieprasītājas valsts kompetento iestādi par šādu atlikšanu un ierosināt jaunu nodošanas dienu.

7. pants

Atpakaļ uzņemamās vai tranzītā pārsūtāmās personas konvojēšana

Saskaņā ar Nolīguma 20. panta 1. punkta b) apakšpunktu Līgumslēdzējas puses vienojas par turpmākiem nosacījumiem, atbilstīgi kuriem tiek veikta konvojēta nodošana vai tranzīts to teritorijās.

1) Ja atpakaļuzņemšanas vai tranzīta procesa laikā persona tiek konvojēta, pieprasītāja valsts sniedz šādu informāciju: pavadošās personas vārds, uzvārds, amats, pases veids, numurs un izdošanas datums.

2) Konvojs ir atbildīgs par atpakaļ uzņemamo personu konvojēšanu un nodošanu galamērķa valsts kompetentās iestādes atbildīgajai amatpersonai.

3) Konvoji ievēro pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktus. Atpakaļ uzņemamas personas konvojēšanas laikā vai tranzīta laikā konvojs ir pilnvarots rīkoties tiktāl, cik tas nepieciešams tā paš aizsardzībai. Ja nav pieejamas pieprasījuma saņēmējas valsts amatpersonas, kas būtu pilnvarotas veikt nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu atbalstu šādām amatpersonām tieša un nopietna riska gadījumā, konvojs var veikt pamatotus un atbilstošus pasākumus, lai novērstu atpakaļ uzņemamās personas bēgšanu, sevis vai trešo personu savainošanu vai īpašuma bojāšanu.

4) Konvojs savus pienākumus veic neapbruņots un tērpts civilapģērbā. Konvojam ir dokumenti, kas apliecina to, ka atpakaļuzņemšana vai tranzīts ir apstiprināts.

5) Konvojs ir atbildīgs par atpakaļ uzņemamās personas ceļošanas dokumenta un citu nepieciešamo apliecinājošu dokumentu vai personas datu vešanu un par šādu dokumentu nodošanu galamērķa valsts kompetentās iestādes pārstāvim. Konvojs nedrīkst pamest noteikto nodošanas vietu pirms atpakaļ uzņemamās personas nodošanas procesa pabeigšanas.

6) Ja tranzīts notiek pa gaisu, pieprasījuma saņēmējas valsts kompetentā iestāde nodrošina drošību un palīdz pavadītajai personai un pieprasītājas valsts konvojam nokļūt gaisa kuģī.

7) Pieprasītājas valsts kompetentās iestādes nodrošina, ka konvojam ir tranzīta valsts(-u) un galamērķa valsts ieeļošanas vīza, ja tāda ir nepieciešama.

8. pants

Kļūdaina atpakaļuzņemšana

Līgumslēdzēju pušu kompetentās iestādes vienojas, ka pieprasītāja puse pieņems atpakaļ jebkuru personu pēc tam, kad būs saņēmusi no pieprasījuma saņēmējas valsts pietiekami pamatotu pieprasījumu saskaņā ar Nolīguma 13. pantu. Kļūdainas atpakaļuzņemšanas gadījumā visi dokumentu oriģināleksemplāri, kas saņemti attiecībā uz personu, jānodod atpakaļ pieprasītājas valsts kompetentajām iestādēm.

9. pants

Izmaksas

Papildu transporta izmaksas un arī citas izmaksas, kas radušās personas atpakaļuzņemšanas un tranzīta procesā saskaņā ar Nolīguma 16. pantu, pieprasītāja valsts atmaksā *euro* valūtā trīsdesmit (30) darba dienu laikā pēc tam, kad saņemti šīs izmaksas apliecinājoši rēķini un dokumenti.

10. pants

Ekspertu sanāksmes

Abu Līgumslēdzēju pušu kompetentās iestādes organizē ekspertu sanāksmes atbilstīgi nepieciešamībai, jo īpaši par šā īstenošanas protokola īstenošanu. Šādu sanāksmju laiks un vieta tiek noteikts, par to savstarpēji vienojoties.

11. pants

Valoda

Izpildot Nolīgumā un īstenošanas protokolā paredzētās procedūras, Līgumslēdzējas puses sazinās angļu vai krievu valodā.

12. pants

Saistība ar citiem līgumiem

Šis īstenošanas protokols neskar Līgumslēdzēju pušu saistības, kas izriet no citiem starptautiskiem līgumiem.

13. pants

Strīdu izšķiršana

Strīdus, kas saistīti ar šā īstenošanas protokola interpretāciju un piemērošanu, izšķir ekspertu sanāksmēs, ievērojot īstenošanas protokola 10. pantu.

14. pants

Stāšanās spēkā, spēkā esamības termiņš, grozījumi, papildinājumi, darbības apturēšana un izbeigšana

1. Šis īstenošanas protokols ir noslēgts uz nenoteiktu laiku. Izmantojot diplomātiskos kanālus, katra puse paziņo otrai pusei par to iekšējo tiesisko procedūru pabeigšanu, kas nepieciešamas, lai šis īstenošanas protokols stātos spēkā. Puse, kas saņem pēdējo paziņojumu, paziņo Apvienotajai atpakaļuzņemšanas komitejai par īstenošanas protokola noslēgšanu. Īstenošanas protokols stājas spēkā dienā, kad Apvienotā atpakaļuzņemšana komiteja ir saņēmusi paziņojumu saskaņā ar Nolīguma 20. panta 2. punktu.

-
2. Šā īstenošanas protokola grozījumi jāveic rakstveidā, Līgumslēdzējām pusēm par tiem savstarpēji vienojoties. Šādi grozījumi stājas spēkā saskaņā ar šā panta 1. punktu, un tie ir šā īstenošanas protokola neatņemama daļa.
 3. Šā īstenošanas protokola darbību var izbeigt pēc vienas Līgumslēdzējas puses iniciatīvas vai ar savstarpēju rakstveida vienošanos, kas panākta, izmantojot diplomātiskos kanālus. Šādā gadījumā īstenošanas protokola darbības izbeigšana stājas spēkā pēc sešiem mēnešiem no dienas, kad saņemts rakstiskais paziņojums. Līgumslēdzējas puses informē Apvienoto atpakaļuzņemšanas komiteju par īstenošanas protokola darbības izbeigšanu.
 4. Šo īstenošanas protokolu pārtrauc piemērot vienlaikus ar Nolīguma piemērošanas pārtraukšanu.
 5. Šo īstenošanas protokolu nepiemēro Nolīguma darbības apturēšanas laikā.

Sagatavots..... [vieta]..... [datums] divos eksemplāros latviešu, armēņu un angļu valodā, katrai Līgumslēdzējai pusei nododot vienu eksemplāru, abu eksemplāru redakcijām esot vienlīdz autentiskām. Šā īstenošanas protokola noteikumu atšķirīgas interpretācijas gadījumā augstāks spēks ir redakcijai angļu valodā.

Latvijas Republikas valdības vārdā

Armēnijas Republikas valdības vārdā